



Filtral *UVC 700/1200*

Operating instructions
Instrucciones de uso
Notice d'emploi

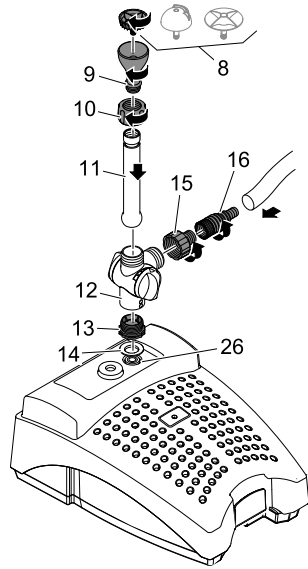
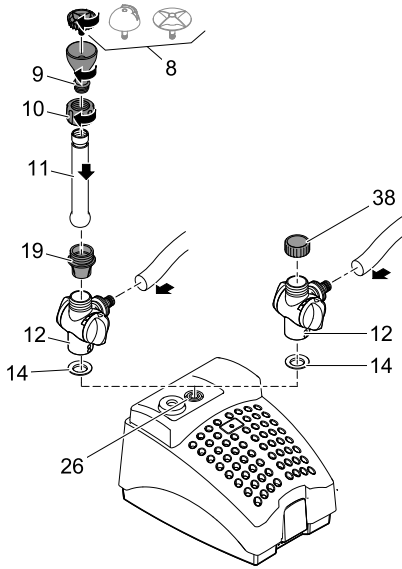




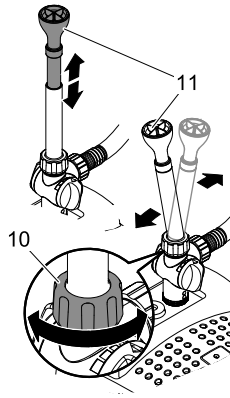
Filtral 700 UVC

Filtral 1200 UVC

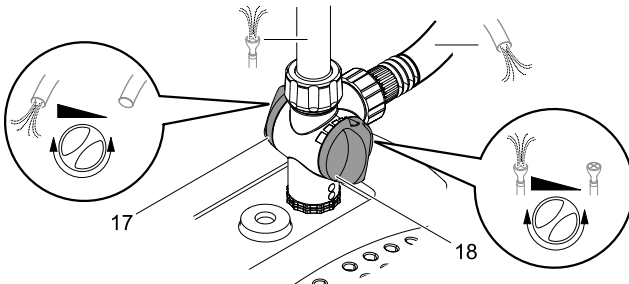
(A)



(B)



(C)

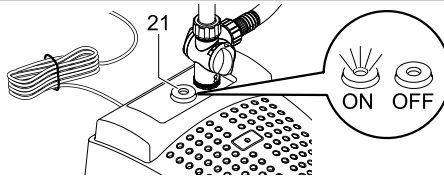




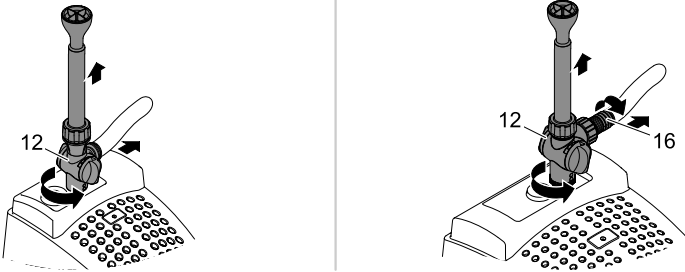
Filtral 700 UVC

Filtral 1200 UVC

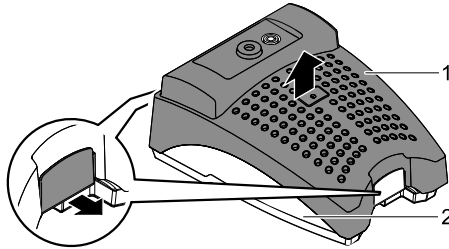
D



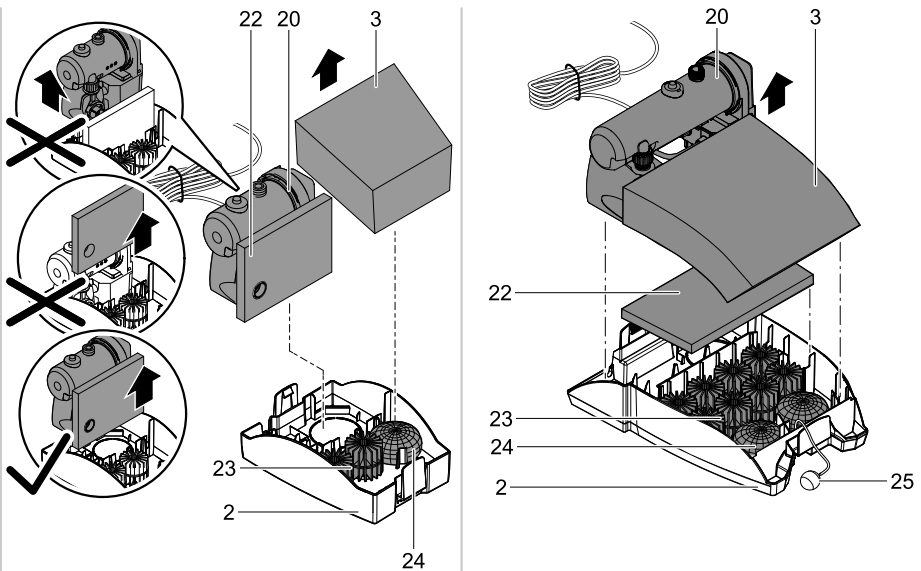
E



F

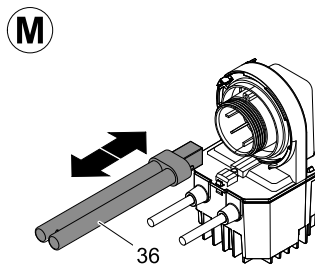
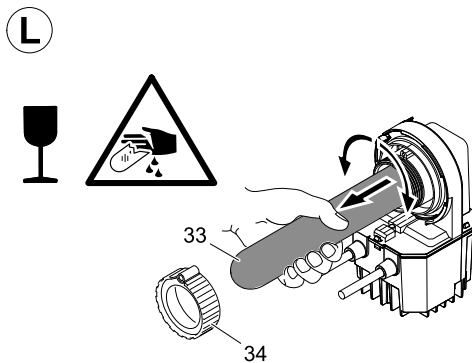
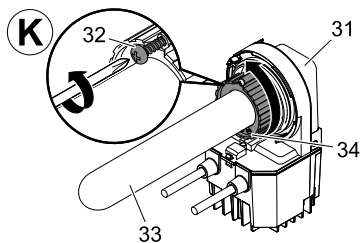
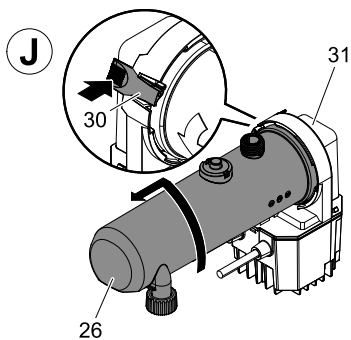
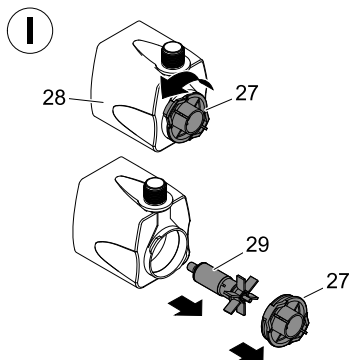
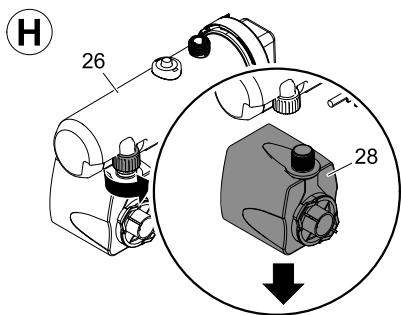


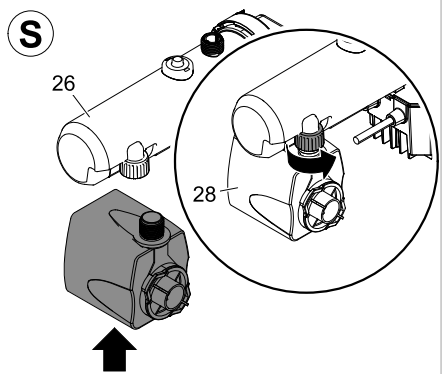
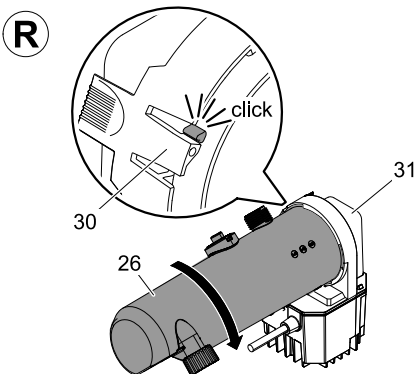
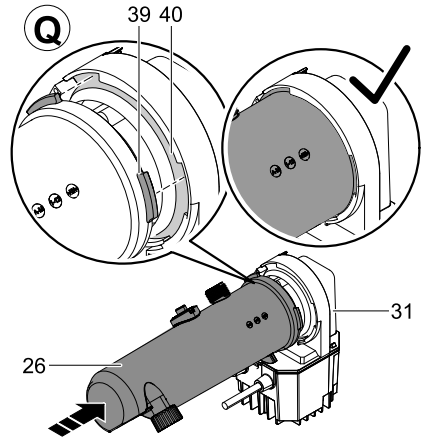
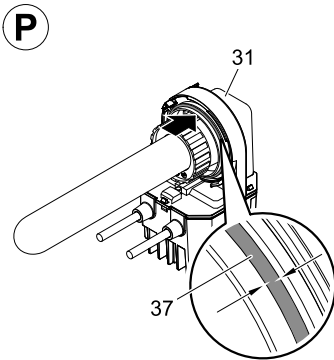
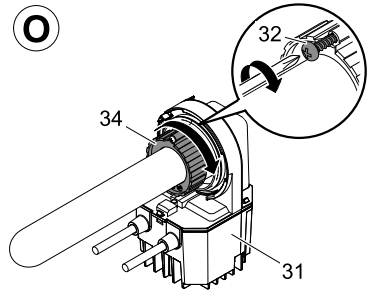
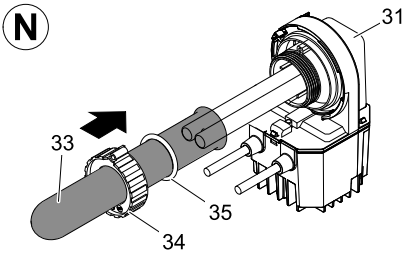
G





Filtral 700 UVC / Filtral 1200 UVC



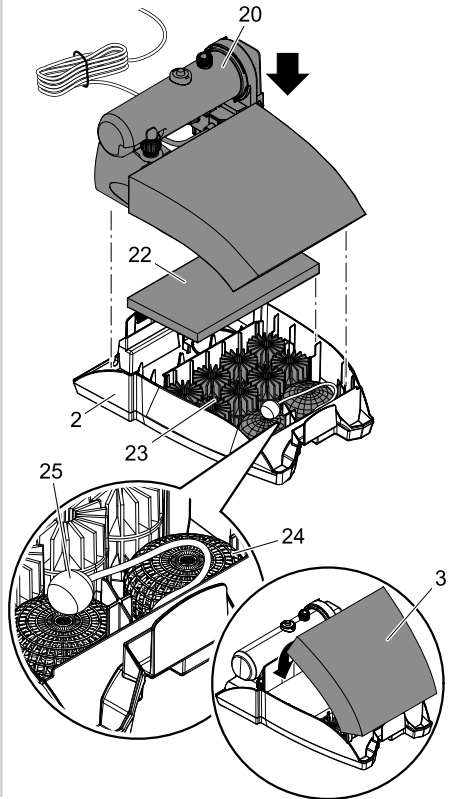
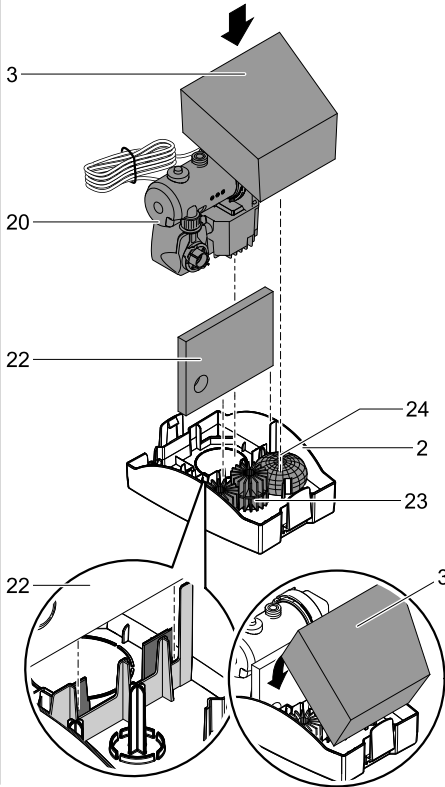




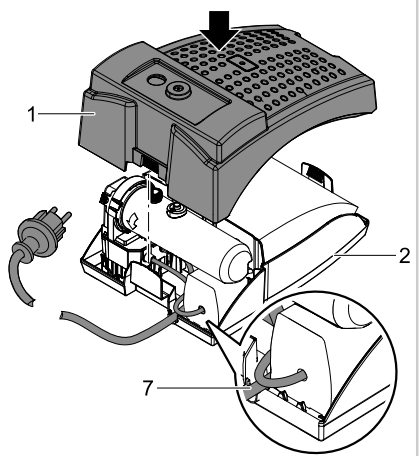
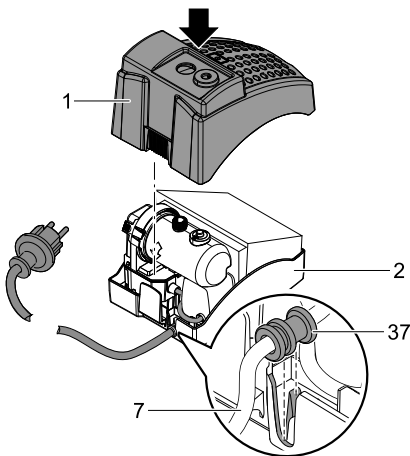
Filtral 700 UVC

Filtral 1200 UVC

(T)



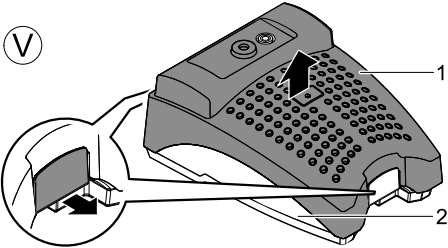
(U)



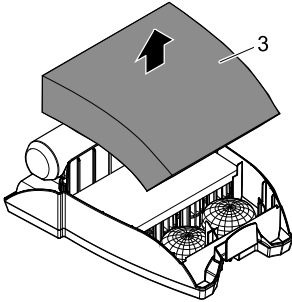


Filtral 1200 UVC

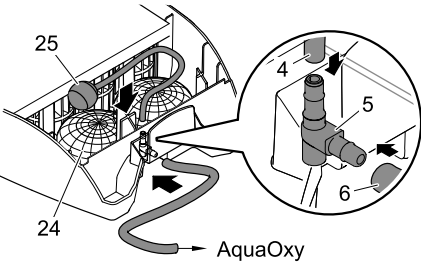
(V)



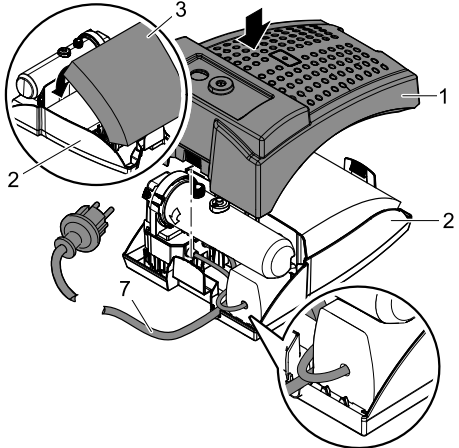
(W)



(X)



(Y)



FTL0019

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **Filtral UVC 700/1200**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Please strictly follow the enclosed instructions to ensure safe and correct handling of the product. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

Intended use

Filtral UVC 700/1200, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For cleaning garden ponds.
- For operation with clean water.
- Operation under observance of the technical data.

The UVC lamp installed in the unit is intended to kill algae and bacteria in the pond water. Even in small doses, its radiation is harmful for eyes and skin. Never use the UVC lamp in a defective housing or outside the housing, or any other purpose other than that intended.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Use other than that intended

This unit can be dangerous and cause harm to persons if not used in accordance with these instructions. Any use not in accordance with these instructions or modification(s) to the unit will void the limited warranty.

Installation

Filtral 700

Set-up the unit

A

Assemble the branch valve (12), the connection element for the ball joint (19), the nozzle tube (11) with the clamping screw (10), nozzle mounting (9) and nozzle insert (8), then screw the assembly on the connection thread of the UVC water housing (26) including the washer (14). The fountain height and shape depend on the nozzle insert (8) used. If required, connect an additional hose for features or a water course to the lateral separately regulated connection of the branch valve (12).

If you only use the lateral outlet at the branch valve (12), close the upper outlet using the cover cap (38).

Filtral 1200

Connecting the venting pump – option

V-Y

If you wish to enrich the water with additional oxygen, connect the venting pump (Aqua Oxy) prior to installing the unit. The Aqua Oxy scope of delivery includes the aeration stone and the hose.

Open the filter housing (Fig. V): Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing (2) to the side and lift off the top strainer casing (1). Remove the foam filter (3).

Connect the aeration stone (figure W): Inside the housing, connect the aeration stone (25) with a section of the hose (4) to the air connector (5) and place the aeration stone (25) between the gravel bags (24). Ensure that the hose is not kinked. Connect the aeration pump (Aqua Oxy) to the air connector (5) outside of the housing. Read the aeration pump documentation.

Close the filter housing (Fig. Y): Place the foam filter (3) in the bottom strainer casing (2). Attach the top strainer casing (1) and press it onto the bottom strainer casing (2) until the clamps engage in the bottom strainer casing.

Important: Lead the connection cable (7) through the cable opening in the bottom strainer casing (2) and route the cable such that pinching is avoided.

Set-up the unit

A

Assemble the reduction element (13), branch valve (12), nozzle tube (11) with the clamping screw (10), nozzle mounting (9) and nozzle insert (8), then screw the assembly on the connection thread of the UVC water housing (26) including the washer (14). The fountain height and shape depend on the nozzle insert (8) used.

If required, connect an additional hose for features or a water course to the lateral separately regulated connection of the branch valve (12). For this purpose, screw the reduction element (15) and the stepped hose adapter (16) on the lateral outlet of the branch valve (12).

Installation

- Install the unit in the pond in a horizontal position on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water.

Setting the fountain/water feature

B, C

Pull the nozzle tube (11) to the desired length. Undo the clamping screw (10), vertically align the nozzle tube (11) and fasten the clamping screw (10) hand tight.

Fully open the rotary regulator (18) for the fountain. The rotary regulator (17) for the features or the water course is also used to control the fountain/water feature. The additional water recirculation via the lateral outlet improves the filtering effect, even if the feature or the water course is not connected.

Start-up



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.



Grounding instructions

This appliance must be grounded. In the event of a malfunction or breakdown, grounding will reduce the risk of electric shock by providing a path of least resistance for electric current. This appliance is equipped with a cord having an appliance-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Warning

Improper connection of the appliance-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service representative if you are in doubt whether the appliance is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance; if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified technician.



Sensitive electrical components.

Possible consequences: The device will be destroyed.

Protective measure: Do not connect the unit to a dimmable power supply.

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on as soon as the power connection is established.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

D

- The indicator lamp (21) indicates the ON/OFF status of the UVC lamp.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.



Attention! Ultra-violet radiation.

Possible consequences: Eye or skin injury from burns.

Protective measures:

- Never operate the UVC lamp outside its housing.
- Never operate the UVC lamp in a housing that is defective.



Danger: Ultraviolet radiation.

Do not expose eyes to lamp rays.

Disconnect power before servicing or replacing lamp.

Replace lamp only with lamp rated 7 watts (UVC 700) 9 watts (UVC 1200):

Warning: To reduce the risk of electric shock - Connect only to a circuit that is protected by a ground-fault circuit interrupter (GFCI)

For indoor and outdoor household use

Opening the filter housing and cleaning the different filters

Filtral 700

E, F, G

Unscrew the branch valve (12) and the attachment elements. Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing (2) to the side and lift off the top strainer casing (1). Remove the foam filter (3) and the UVC clarifying unit including pump (20), and the fine foam filters (22), bio surface elements (23) and the gravel bag (24).

Clean the bottom strainer casing (2) and the top strainer casing (1) with clear water using a brush. Wash out foam filters (3, 22), bio-surface elements (23) and the gravel bag (24) under running water. Do not use chemical cleaning agents as they would kill the micro-organisms in the different filter media. At the beginning, this entails a reduced filter capacity.

Filtral 1200

Unscrew the branch valve (12) and the attachment elements. Pull the clamps on both sides of the bottom strainer casing (2) to the side and lift off the top strainer casing (1). Remove the UVC clarifying unit including pump (20), foam filters (3, 22), bio surface elements (23) and gravel bags (24). When the aeration stone (25) is connected, put it to the side. Clean the bottom strainer casing (2) and the top strainer casing (1) with clear water using a brush. Wash out foam filters (3, 22), bio-surface elements (23) and gravel bags (24) under running water. Do not use chemical cleaning agents as they would kill the micro-organisms in the different filter media. At the beginning, this entails a reduced filter capacity.

Unscrew pump (28) from the UVC water housing (26). Unscrew the pump lid (27) counter-clockwise (bayonet closure) and remove rotor (29). Clean all components using clean water and a brush. After cleaning the pump, reassemble in the reverse order.

Cleaning the pump

H, I

Unscrew pump (28) from the UVC water housing (26). Unscrew the pump lid (27) counter-clockwise (bayonet closure) and remove rotor (29). Clean all components using clean water and a brush. After cleaning the pump, reassemble in the reverse order.

Opening and cleaning the UVC water housing

J



Note!

For safety reasons the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

The UVC water housing (J, 26) is fastened to the unit head (31) by means of a bayonet closure. Press on the engagement lug (30) at the unit head (31), turn the UVC water housing (26) counter-clockwise and carefully pull it off the unit head (31). Clean the UVC water housing (26) under running water. Check the quartz glass (33) for damage and clean its outer face with a moist cloth.

Note: For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8000 operating hours. Refer to 'Replace UVC lamp'.

Closing the UVC water housing

P, Q, R

Check the O ring (37) at the unit head (31) for damage. Place the O ring (37) on the recess at the unit head (31), then carefully push the UVC water housing (26) on the unit head (31) by applying medium pressure. While doing so, slightly turn the UVC water housing (26) to ensure that the tenons (39) and the grooves (40) of the bayonet closure intermesh. Turn the UVC water housing (26) clockwise against the stop and allow to engage.

Reassembling the unit

Filtral 700

S, T, U, V

Bolt the pump (28) to the UVC water housing (26) using the union nut. Insert fine foam filter (22) in the bottom strainer casing (2), place the bio surface elements (23) and the gravel bag (24) in the bottom strainer casing (2). Insert the UVC clarifying unit including the pump (20). Insert the foam filter (3). Attach the top strainer casing (1) and press it onto the bottom strainer casing (2) until the clamps engage in the bottom strainer casing. **Important:** Guide the connection cable (7) through the cable opening at the bottom strainer casing (2) and clip with the cable kink protection in the bottom strainer casing (U, 37).

Filtral 1200

Bolt the pump (28) to the UVC water housing (26) using the union nut. Place the bio surface element (23) and gravel bags (24) in the bottom strainer casing (2). Place the aeration stone (25) between the gravel bags (24). Ensure that the hose is not kinked. Place the foam filters (3, 22) in the bottom strainer casing (2). Insert the UVC clarifying unit including the pump (20). Attach the top strainer casing (1) and press it onto the bottom strainer casing (2) until the clamps engage in the bottom strainer casing. **Important:** Lead the connection cable (7) through the cable opening in the bottom strainer casing (2) and route the cable such that pinching is avoided.

UVC lamp replacement

K, L, M, N, O



Attention! Breakable glass.

Possible consequences: Injury to your hands caused by cuts.

Protective measures: Handle the quartz glass and UVC lamp with care.



Attention! Ultra-violet radiation.

Possible consequences: Eye or skin injury from burns.

Protective measures:

- Never operate the UVC lamp outside its housing.
- Never operate the UVC lamp in a housing that is defective.



Danger: Ultraviolet radiation.

Do not expose eyes to lamp rays.

Disconnect power before servicing or replacing lamp.

Replace lamp only with lamp rated 7 watts:

Warning: To reduce the risk of electric shock - Connect only to a circuit that is protected by a ground-fault circuit interrupter (GFCI)

For indoor and outdoor household use

- Open the UVC water housing (see "Opening and cleaning the UVC water housing").
- Remove the self-tapping screw (32).
- Unscrew the clamping screw (34) from the unit head (31) by turning counter-clockwise.
- Pull off the quartz glass (33) and the O-ring (35) while slightly turning the unit head (31).
- Pull out the UVC lamp (36) and replace.

Important: Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

- Check the quartz glass (33) and the O ring (35) for damage.
- Insert the quartz glass (33) including the O ring (35) against the stop in the unit head (31).
- Tighten the clamping screw (34) clockwise up to the stop.
- Turn in and tighten the self-tapping screw (32).
- Close the UVC water housing (see "Closing the UVC water housing").

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

Wearing parts

The UVC lamp, the different filters and the rotor are wear parts and are excluded from the warranty.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Only dispose of the UVC lamp by using the return system provided for this purpose.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating Delivery or fountain height insufficient or not consistent, Cloudy water	No mains voltage	Check mains voltage
	Flow regulator excessively throttled	Set flow regulator
	Nozzle blocked	Unscrew and clean the nozzle insert
	Excessive pressure losses in the hoses	Reduce hose length and connecting parts to a minimum, route hoses as straight as possible
	Intake openings blocked	Clean housing
	Filters clogged	Clean filters
	Rotor blocked	Clean rotor
	Pond extremely dirty	Remove algae and leaves from the pond, change the water
UVC lamp does not light up	Quartz glass tube soiled	Remove UVC clarifying unit and clean the quartz glass tube
	Lamp overheated. The temperature switch has switched off the lamp	The lamp will automatically switch on again once cooled down
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp
Unit switches off after a short running period	UVC lamp is not correctly seated in the socket	Correctly insert the UVC lamp into the socket
	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35°

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **Filtral UVC 700/1200** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Por favor siga estrictamente las instrucciones adjuntas para asegurar el correcto uso y seguridad del producto.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

Uso conforme a lo prescrito

Filtral UVC 700/1200 en lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Para limpiar los estanques de jardín.
- Para la operación con agua limpia.
- Operación observando los datos técnicos.

La lámpara UVC montada en el equipo sirve para matar las algas y bacterias en el agua de estanque. Su radiación es peligrosa para los ojos y la piel, también en pequeñas dosificaciones. La lámpara UVC nunca se debe emplear en una carcasa defectuosa o fuera de su carcasa o para otros fines.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

Uso no conforme a lo prescrito

Si no se cumplen las indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso expira todo tipo de garantía y responsabilidad y se pueden producir peligros para las personas.

Montaje

Filtral 700

Emplazamiento del equipo

A

Monte la válvula de derivación (12), la pieza de empalme para la articulación de rótula (19), el tubo de surtidor (11) con el tornillo de apriete (10), el asiento de surtidor (9) y el elemento de surtidor (8) y atornille el conjunto con la junta tórica (14) en la rosca de empalme de la carcasa de agua UVC (26). La altura y la forma del surtidor dependen del elemento de surtidor (8) que se emplea.

Si se desean crear figuras de gárgola o un riachuelo se puede conectar adicionalmente un tubo flexible en la válvula de derivación (12) de la salida lateral regulable por separado.

En caso que sólo emplee la salida lateral en la válvula de derivación (12) cierre la salida superior con la tapa cobertora (38).

Filtral 1200

Conexión de la bomba de aireación – opción

V-Y

Si quiere aumentar el contenido de oxígeno del agua tiene que conectar la bomba de aireación (Aqua Oxy) antes de montar el equipo. El suministro de Aqua Oxy incluye la piedra de aireación y el tubo flexible.

Abertura de la carcasa de filtro (ilustración V): Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro (2) y saque la parte superior del filtro (1) por arriba. Saque el elemento de espuma filtrante (3).

Conexión de la piedra de aireación (ilustración W): Conecte la piedra de aireación (25) en la carcasa con un pedazo de tubo flexible (4) a la pieza de acometida de aire (5) y ponga la piedra de aireación (25) entre los sacos de grava (24). No doble el tubo flexible. Conecte la bomba de aireación (Aqua Oxy) en la pieza de acometida de aire (5) fuera de la carcasa. Lea la documentación sobre la bomba de aireación.

Cierre de la carcasa de filtro (ilustración Y): Coloque el elemento de espuma filtrante (3) en la parte inferior del filtro (2). Coloque la parte superior del filtro (1) y presiónela sobre la parte inferior del filtro (2) hasta que se enclaven las grapas en la parte inferior del filtro.

Importante: Coloque la línea de conexión (7) por la abertura de cable en la parte inferior del filtro (2) y tiéndala de forma que no se aplaste.

Emplazamiento del equipo

A

Monte la pieza de reducción (13), la válvula de derivación (12), el tubo de surtidor (11) con el tornillo de apriete (10), el asiento de surtidor (9) y el elemento de surtidor (8) y atornille el conjunto con el anillo de asiento (14) en la rosca de empalme de la carcasa de agua UVC (26). La altura y la forma del surtidor dependen del elemento de surtidor (8) que se emplea.

Si se desean crear figuras de gárgola o un riachuelo se puede conectar adicionalmente un tubo flexible en la válvula de derivación (12) de la salida lateral regulable por separado. Enrosque para esto la pieza de reducción (15) y la boquilla portatubo escalonada (16) en la salida lateral de la válvula de derivación (12).

Emplazamiento

- Emplace el equipo en el estanque de forma horizontal sobre una base firme y sin fango de forma que el agua lo cubra completamente.

Ajuste del surtidor / efecto de fuente

B, C

Adapte el tubo de surtidor (11) a la longitud deseada. Afloje el tornillo de apriete (10), alinee el tubo de surtidor (11) en la posición vertical y apriete el tornillo de apriete (10) con la mano.

Abra completamente el regulador giratorio (18) para el surtidor. Con el regulador giratorio (17) para la figura de gárgola o el riachuelo también se regula el surtidor / el efecto de fuente. La circulación de agua adicional a través de la salida lateral también mejora el efecto de filtraje en caso que no esté conectada la figura de gárgola o el riachuelo.

Puesta en marcha



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.



Instrucción de conexión a tierra

El equipo se tiene que conectar a tierra. En caso de un fallo o una avería, la conexión a tierra reduce el riesgo de una electrocución, ofreciéndole a la corriente el recorrido de resistencia inferior. Este equipo tiene un cable que está equipado con un conductor de puesta a tierra y una clavija con contacto de protección. La clavija se tiene que enchufar en un tomacorriente apropiado que esté instalado y conectado a tierra conforme a todas las normas y leyes válidas en el lugar.

Advertencia

Una conexión inadecuada del conductor de puesta a tierra puede producir electrocuciones. Si existen dudas sobre la conexión a tierra correcta del equipo consulte a un electricista especializado o una persona del servicio a clientes. No realice nunca modificaciones en la clavija que se suministra junto con el equipo. Si la clavija no encaja en el tomacorriente, encargue la instalación de un tomacorriente apropiado a un técnico cualificado.



Componentes eléctricos sensibles.

Posible consecuencia: Destrucción del equipo.

Medida de protección: No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

D

- El diodo (21) indica si la lámpara UVC está funcionando.

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.



¡Atención! Radiación ultravioleta.

Posibles consecuencias: Lesión de los ojos o la piel por quemadura.

Medidas de protección:

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.



Peligro: Radiación ultravioleta

Nunca exponga los ojos a la radiación de la lámpara.

Siempre interrumpa la alimentación de corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento o sustituir la lámpara.

Sustituya la lámpara sólo por una lámpara con una potencia de 7 vatios (UVC 700) 9 vatios (UVC 1200):

Aviso: Para evitar el peligro de una electrocución, conecte el equipo sólo a un circuito de corriente protegido mediante un interruptor diferencial. **(GFCI)**

Para el uso doméstico interior y exterior

Limpeza de la carcasa del filtro y limpeza de medios filtrantes

Filtral 700

E, F, G

Desatornille la válvula de derivación (12) y los elementos de montaje. Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro (2) y saque la parte superior del filtro (1) por arriba. Saque el elemento de espuma filtrante (3), el equipo preclarificador UVC junto con la bomba (20) y el elemento fino de espuma filtrante (22), los elementos de biodegradación (23) y los sacos de grava (24).

Limpie la parte inferior del filtro (2) y la parte superior del filtro (1) con agua limpia y un cepillo. Lave los elementos de espuma filtrantes (3, 22), los elementos de biodegradación (23) y el saco de grava (24) bajo agua corriente. No emplee productos de limpieza químicos, ya que estos destruyen los microorganismos en los medios filtrantes. Esto conlleva a que disminuya la potencia de filtraje inicial.

Filtral 1200

Desatornille la válvula de derivación (12) y los elementos de montaje. Tire por ambos lados de las grapas en la parte inferior del filtro (2) y saque la parte superior del filtro (1) por arriba. Saque el equipo preclarificador UVC con la bomba (20), los elementos de espuma filtrantes (3, 22), los elementos de biodegradación (23) y los sacos de grava (24). Ponga la piedra de aireación (25) posiblemente conectada al lado. Limpie la parte inferior del filtro (2) y la parte superior del filtro (1) con agua limpia y un cepillo. Lave los elementos de espuma filtrantes (3, 22), los elementos de biodegradación (23) y los sacos de grava (24) bajo agua corriente. No emplee productos de limpieza químicos, ya que estos destruyen los microorganismos en los medios filtrantes. Esto conlleva a que disminuya la potencia de filtraje inicial.

Limpeza de la bomba (ilustración H, I)

Desatornille la bomba (28) de la carcasa de agua UVC (26). Gire la tapa de la bomba (27) en sentido antihorario (cierre de bayoneta) y saque el rotor (29). Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo. Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpeza.

Limpeza de la bomba

H, I

Desatornille la bomba (28) de la carcasa de agua UVC (26). Gire la tapa de la bomba (27) en sentido antihorario (cierre de bayoneta) y saque el rotor (29). Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo. Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpeza.

Abertura y limpeza de la carcasa de agua UVC (Ilustración J)

J



Nota:

Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando se haya montado correctamente la cabeza del equipo en la caja.

La carcasa de agua UVC (J, 26) está fijada con un cierre de bayoneta en la cabeza del equipo (31). Pulse el enclavamiento (30) en la cabeza del equipo (31), gire la carcasa de agua UVC (26) en sentido antihorario y quítela cuidadosamente de la cabeza del equipo (26). Limpie la carcasa de agua UVC (26) bajo agua corriente. Compruebe si el vidrio cuarzoso (33) está dañado y límpielo por fuera con un paño húmedo.

Nota: Cambie la lámpara UVC después de unas 8.000 horas de servicio para mantener una óptima capacidad de filtraje. Véase "Cambio de la lámpara UVC".

Cierre de la carcasa de agua UVC

P, Q, R

Compruebe si el anillo en O (37) en la cabeza del equipo (31) está dañado. Ponga el anillo en O (37) en el asiento en la cabeza del equipo (31) y desplace la carcasa de agua UVC (26) con cuidado y una presión media en la cabeza del equipo (31). Gire un poco la carcasa de agua UVC (26) para que engranen los pivotes (39) y las ranuras (40) del cierre de bayoneta. Gire la carcasa de agua UVC (26) en sentido horario hasta que tope y engatille.

Montaje del equipo

Filtral 700

S, T, U, V

Fije la bomba (28) con la tuerca racor en la carcasa de agua UVC (26). Coloque el elemento fino de espuma filtrante (22) en la parte inferior del filtro (2) y ponga los elementos de biodegradación (23) y el saco de grava (24) en la parte inferior del filtro (2). Coloque el equipo preclarificador UVC con la bomba (20). Coloque el elemento de espuma filtrante (3). Coloque la parte superior del filtro (1) y presiónela sobre la parte inferior del filtro (2) hasta que se enclaven las grapas en la parte inferior del filtro. **Importante:** Guíe la línea de conexión (7) por la abertura del cable en la parte inferior del filtro (2) y fíjela mediante clips con el protector contra dobladura de cable en la parte inferior del filtro (U, 37).

Filtral 1200

Fije la bomba (28) con la tuerca racor en la carcasa de agua UVC (26). Coloque los elementos de biodegradación (23) y los sacos de grava (24) en la parte inferior del filtro (2). Ponga la piedra de aireación (25) entre los sacos de grava (24). No doble el tubo flexible. Coloque los elementos de espuma filtrantes (3, 22) en la parte inferior del filtro (2). Coloque el equipo preclarificador UVC con la bomba (20). Coloque la parte superior del filtro (1) y presiónela sobre la parte inferior del filtro (2) hasta que se enclaven las grapas en la parte inferior del filtro. **Importante:** Coloque la línea de conexión (7) por la abertura de cable en la parte inferior del filtro (2) y tiéndala de forma que no se aplaste.

Cambio de la lámpara UVC

K, L, M, N, O



¡Atención! Vidrio frágil.

Posibles consecuencias: Lesión de corte en las manos.

Medidas de protección: Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.



¡Atención! Radiación ultravioleta.

Posibles consecuencias: Lesión de los ojos o la piel por quemadura.

Medidas de protección:

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.



Peligro: Radiación ultravioleta

Nunca exponga los ojos a la radiación de la lámpara.

Siempre interrumpa la alimentación de corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento o sustituir la lámpara.

Sustituya la lámpara sólo por una lámpara con una potencia de 7 vatios:

Aviso: Para evitar el peligro de una electrocución, conecte el equipo sólo a un circuito de corriente protegido mediante un interruptor diferencial. **(Interruptor diferencial FI)**

Para el uso doméstico interior y exterior

- Abra la carcasa de agua UVC (véase "Abertura y limpieza de la carcasa de agua UVC").
- Desatornille el tornillo de chapa (32).
- Desenrosque el tornillo de apriete (34) en sentido antihorario de la cabeza del equipo (31).
- Saque el vidrio cuarzoso (33) y el anillo en O (35) con un ligero movimiento de giro de la cabeza del equipo (31).
- Saque y cambie la lámpara UVC (36).

Importante: Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

- Compruebe si el vidrio cuarzoso (33) y el anillo en O (35) están dañados.
- Introduzca el vidrio cuarzoso (33) con el anillo en O (35) en la cabeza del equipo (31) hasta el tope.
- Enrosque el tornillo de apriete (34) en sentido horario hasta el tope.
- Enrosque y apriete el tornillo de chapa (32).
- Cierre la carcasa de agua UVC (véase "Cierre de la carcasa de agua UVC").

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.



Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado con agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

Piezas de desgaste

La lámpara UVC, los medios filtrantes y el rotor son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Deseche la lámpara UVC a través del sistema de recogida previsto.

Fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
La capacidad de elevación o la altura del surtidor es insuficiente o irregular Agua turbia	Regulador del paso muy cerrado	Ajuste el regulador de paso
	Boquilla obstruida	Desatornille y limpie el elemento de surtidor
	Pérdidas excesivas de presión en las tuberías	Reduzca la longitud de los tubos flexibles y los adaptadores a un mínimo. Tienda los tubos flexibles lo más recto posible.
	Aberturas de entrada obstruidas	Limpie la carcasa
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	Rotor bloqueado	Limpie el rotor
	Estanque extremadamente sucio	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
La lámpara UVC no se ilumina	Tubo de vidrio cuarzo sucio	Desmunte el equipo preclarificador UVC y limpie el tubo de vidrio cuarzo
	Lámpara sobrecalentada. El controlador de temperatura desconectó la lámpara	La lámpara se conecta automáticamente después del enfriamiento.
	Lámpara UVC defectuosa	Sustituya la lámpara UVC
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	La lámpara UVC no está correctamente colocada en el portalámpara	Coloque la lámpara UVC correctamente en el portalámpara
	Temperatura del agua muy alta	Mantenga la temperatura máxima del agua de +35 °C.

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **Filtral UVC 700/1200** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

Utilisation conforme à la finalité

Filtral UVC 700/1200, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour le nettoyage de bassins de jardin.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

La lampe UVC intégrée dans l'appareil sert à détruire les algues et les bactéries se trouvant dans l'eau du bassin/de l'étang. Son rayonnement est également dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses. La lampe UVC ne doit jamais être utilisée dans un boîtier défectueux, ni en dehors de son boîtier, ni dans d'autres buts que ceux prévus par sa finalité.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Utilisation non conforme à la finalité

Le non-respect des consignes reprises dans cette notice d'emploi entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité et des risques pour les personnes émanant de l'appareil peuvent en résulter.

Montage

Filtral 700

Mise en place de l'appareil

A

Assembler la soupape d'embranchement (12), l'élément de raccordement pour le joint sphérique (19), le tuyau d'ajutage (11) avec la vis de serrage (10), le logement d'ajutage (9) et l'ajutage (8) et visser le tout avec la rondelle plate (14) sur le filetage de raccordement du carter d'eau UVC (26). La hauteur et la forme du jet dépendent de l'ajutage utilisé (8).

Raccorder le cas échéant sur la sortie latérale, réglable séparément, de la soupape d'embranchement (12), un tuyau supplémentaire pour des gargouilles de bassin ou un petit cours d'eau.

Si vous n'utilisez que la sortie latérale sur la soupape d'embranchement (12), fermer la sortie supérieure avec le cauchon (38).

Filtral 1200

Raccordement de la pompe à air – option

V-Y

Pour enrichir l'eau en oxygène complémentaire, raccorder impérativement la pompe à air (Aqua Oxy) avant de monter l'appareil. Le diffuseur et le tuyau flexible font partie de la livraison de l'Aqua Oxy.

Ouvrir le carter du filtre (figure V) : Tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre (2) et soulever la coque supérieure du filtre (1). Retirer la mousse filtrante (3).

Raccorder le diffuseur (figure W) : dans le carter, raccorder le diffuseur (25) à l'élément de raccordement à l'air (5) avec un morceau de tuyau (4) et placer le diffuseur (25) entre les sacs de gravier (24). Éviter de plier le tuyau. Raccorder la pompe à air (Aqua Oxy) sur l'élément de raccordement à l'air (5) à l'extérieur du carter. Lire la documentation sur la pompe à air.

Fermer le carter du filtre (figure Y) : placer la mousse filtrante (3) dans la coque inférieure du filtre (2). Poser la coque supérieure du filtre (1) et effectuer une pression sur la coque inférieure du filtre (2) jusqu'à ce que les fixations sur la coque inférieure du filtre soient encliquetées.

Important : faire passer le câble de raccordement (7) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (2) et le poser de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Mise en place de l'appareil

A

Assembler le réducteur (13), la soupape d'embranchement (12), le tuyau d'ajutage (11) avec la vis de serrage (10), le logement d'ajutage (9) et l'ajutage (8) et visser le tout avec la rondelle plate (14) sur le filetage de raccordement du carter d'eau UVC (26). La hauteur et la forme de la fontaine dépendent de l'ajutage utilisé (8).

Raccorder le cas échéant sur la sortie latérale, réglable séparément, de la soupape d'embranchement (12), un tuyau supplémentaire pour des gargouilles de bassin ou un petit cours d'eau. À cet effet, visser le réducteur (15) et l'embout à étages (16) sur la sortie latérale de la soupape d'embranchement (12).

Mise en place

- Poser l'appareil à l'horizontale dans l'étang, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé.

Réglage de la fontaine/du jeu d'eau

B, C

Tirer sur le tuyau d'ajutage (11) pour lui donner la longueur voulue. Desserrer la vis de serrage (10), placer le tuyau d'ajutage (11) en position verticale et serrer fermement à la main la vis de serrage (10).

Ouvrir complètement le régulateur rotatif (18) pour la fontaine. Le régulateur rotatif (17) pour gargouille de bassin ou petit cours d'eau permet également de régler la fontaine/le jeu d'eau. L'effet supplémentaire de circulation de l'eau par la sortie latérale améliore l'effet du filtration même si la gargouille ou le cours d'eau ne sont pas raccordés.

Mise en service



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.



Instructions de mise à la terre

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaut ou de panne, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique en offrant une voie de moindre résistance au courant. Cet appareil possède un câble équipé d'un fil de terre et d'un connecteur doté d'un contact de protection. Ce connecteur doit être branché à une prise électrique appropriée, installée avec une liaison de mise à la terre conformément aux normes et lois en vigueur sur place.

Avertissement

Un branchement non conforme du fil de terre peut causer des chocs électriques. Si vous n'êtes pas sûr d'avoir mis l'appareil à la terre de manière conforme, faites appel à un électricien spécialisé ou à un employé du service clients. N'apportez aucun changement au connecteur fourni avec l'appareil. Si le connecteur n'entre pas dans la prise, faites installer une prise adaptée par un technicien qualifié.



Composants électriques fragiles.

Conséquence éventuelle : L'appareil en serait détruit.

Mesure de protection : Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

Mise en circuit : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise hors circuit : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

D

- La lampe témoin (21) indique si la lampe UVC est en service.

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.



Attention ! Rayonnement ultraviolet.

Conséquences éventuelles : Blessures des yeux ou de la peau par brûlure.

Mesures de protection :

- ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.



Danger : Rayonnement ultraviolet.

Ne jamais exposer les yeux au rayonnement de la lampe.

Toujours couper l'alimentation électrique avant la maintenance ou le remplacement de la lampe.

Remplacer uniquement la lampe par une lampe d'une puissance de 7 Watts (UVC 700) 9 Watts (UVC 1200).

Avertissement : Pour minimiser le risque de choc électrique - raccorder uniquement à un circuit électrique protégé par un disjoncteur à courant de défaut. **(GFCI)**

À usage domestique, à l'intérieur et à l'extérieur

Ouverture du carter de filtre et nettoyage des éléments filtrants

Filtral 700

E, F, G

Dévisser la soupape d'embranchement (12) et les éléments annexes. Tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre (2) et soulever la coque supérieure du filtre (1). Retirer la mousse filtrante (3), l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe (20) et la fine mousse filtrante (22), les éléments biologiques (23) et le sac de gravier (24).

Nettoyer la coque inférieure du filtre (2) et la coque supérieure du filtre (1) à l'eau claire et avec une brosse. Rincer les mousses filtrantes (3, 22), les éléments biologiques (23) et le sac de gravier (24) à l'eau courante. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage, le cas contraire entraîne la destruction des micro-organismes dans les éléments filtrants. Dans ce cas, les performances de filtration seraient initialement réduites.

Filtral 1200

Dévisser la soupape d'embranchement (12) et les éléments annexes. Tirer latéralement sur les fixations sur les deux côtés de la coque inférieure du filtre (2) et soulever la coque supérieure du filtre (1). Retirer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe (20), les mousses filtrantes (3, 22), les éléments biologiques (23) et les sacs de gravier (24). Mettre de côté le diffuseur éventuellement raccordé (25). Nettoyer la coque inférieure du filtre (2) et la coque supérieure du filtre (1) à l'eau claire et avec une brosse. Rincer les mousses filtrantes (3, 22), les éléments biologiques (23) et les sacs de gravier (24) à l'eau courante. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage, le cas contraire entraîne la destruction des micro-organismes dans les éléments filtrants. Dans ce cas, les performances de filtration seraient initialement réduites.

Nettoyage de la pompe (figures H, I)

Dévisser la pompe (28) du carter d'eau UVC (26). Dévisser le couvercle de la pompe (27) dans le sens anti-horaire (fermeture à baïonnette) et retirer le rotor (29). Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse. À la suite du nettoyage, remonter la pompe dans le sens inverse.

Nettoyage de la pompe

H, I

Dévisser la pompe (28) du carter d'eau UVC (26). Dévisser le couvercle de la pompe (27) dans le sens anti-horaire (fermeture à baïonnette) et retirer le rotor (29). Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse. À la suite du nettoyage, remonter la pompe dans le sens inverse.

Ouverture et nettoyage du carter d'eau UVC (figure J)

J



Remarque !

Pour des raisons de sécurité on ne peut mettre la lampe UVC sous tension que si la tête de l'appareil est montée correctement dans le boîtier.

Le carter d'eau UVC (J, 26) est fixé sur la tête de l'appareil (31) par une fermeture à baïonnette. Appuyer sur la languette de verrouillage (30) sur la tête de l'appareil (31), tourner le carter d'eau UVC (26) dans le sens anti-horaire et le sortir prudemment de la tête de l'appareil (31). Nettoyer le carter d'eau UVC (26) à l'eau courante. Vérifier la présence éventuelle de dommages au niveau du verre à quartz (33) et en nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide.

Remarque : pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8 000 heures de service. Voir « Remplacement de la lampe UVC ».

Fermeture du carter d'eau UVC

P, Q, R

Vérifier que le joint torique (37) sur la tête de l'appareil (31) ne soit pas endommagé. Placer le joint torique (37) sur le rebord de la tête de l'appareil (31) et pousser prudemment et avec une pression moyenne le carter d'eau UVC (26) sur la tête de l'appareil (31). Pendant cette procédure, positionner le carter d'eau UVC (26) de manière à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baïonnette s'engagent les uns dans les autres. Tourner le carter d'eau UVC (26) dans le sens horaire jusqu'à la butée jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

Assemblage de l'appareil

Filtral 700

S, T, U, V

Visser la pompe (28) à fond avec l'écrou de raccordement sur le carter d'eau UVC (26). Insérer la fine mousse filtrante (22) dans la coque inférieure du filtre (2), placer les éléments biologiques (23) et le sac de gravier (24) dans la coque inférieure du filtre (2). Placer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe (20). Insérer la mousse filtrante (3). Poser la coque supérieure du filtre (1) et effectuer une pression sur la coque inférieure du filtre (2) jusqu'à ce que les fixations sur la coque inférieure du filtre soient encliquetées. **Important** : faire passer le câble de raccordement (7) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (2) et le clipser dans la coque inférieure du filtre avec le dispositif de protection contre le pliage de câble (U, 37).

Filtral 1200

Visser la pompe (28) à fond avec l'écrou de raccordement sur le carter d'eau UVC (26). Placer les éléments biologiques (23) et les sacs de gravier (24) dans la coque inférieure du filtre (2). Placer le diffuseur (25) entre les sacs de gravier (24). Éviter de plier le tuyau. Placer les mousses filtrantes (3, 22) dans la coque inférieure du filtre (2). Placer l'appareil de préclarification à UVC avec la pompe (20). Poser la coque supérieure du filtre (1) et effectuer une pression sur la coque inférieure du filtre (2) jusqu'à ce que les fixations sur la coque inférieure du filtre soient encliquetées. **Important** : faire passer le câble de raccordement (7) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (2) et le poser de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

Remplacement de la lampe UVC

K, L, M, N, O



Attention ! Verre fragile.

Conséquences éventuelles : Blessure des mains par coupure.

Mesures de sécurité : Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.



Attention ! Rayonnement ultraviolet.

Conséquences éventuelles : Blessures des yeux ou de la peau par brûlure.

Mesures de protection :

- ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.



Danger : Rayonnement ultraviolet.

Ne jamais exposer les yeux au rayonnement de la lampe.

Toujours couper l'alimentation électrique avant la maintenance ou le remplacement de la lampe.

Remplacer uniquement la lampe par une lampe d'une puissance de 7 Watts.

Avertissement : Pour minimiser le risque de choc électrique - raccorder uniquement à un circuit électrique protégé par un disjoncteur à courant de défaut. **(Disjoncteur FI)**

À usage domestique, à l'intérieur et à l'extérieur

- Ouvrir le carter d'eau UVC (voir « Ouverture et nettoyage du carter d'eau UVC »).
- Dévisser et retirer la vis Parker (32).
- Dévisser dans le sens anti-horaire la vis de serrage (34) de la tête de l'appareil (31).
- Retirer de la tête de l'appareil (31) le verre à quartz (33) et le joint torique (35) en effectuant un léger mouvement de rotation.
- Retirer et remplacer la lampe UVC (36).

Important : N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

- Vérifier que le verre à quartz (33) et le joint torique (35) ne soient pas endommagés.
- Insérer le verre à quartz (33) avec le joint torique (35) jusqu'à la butée dans la tête d'appareil (31).
- Tourner la vis de serrage (34) dans le sens horaire jusqu'à la butée.
- Introduire et serrer à fond la vis Parker (32).
- Fermer le carter d'eau UVC (voir « Fermeture du carter d'eau UVC »).

Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.



Stocker l'appareil immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

Pièces d'usure

La lampe UVC, les éléments filtrants et le rotor sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage









L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Éliminer la lampe UVC par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

Dérangements

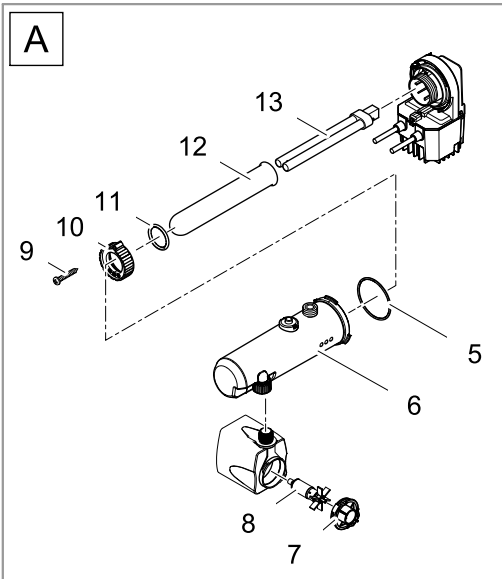
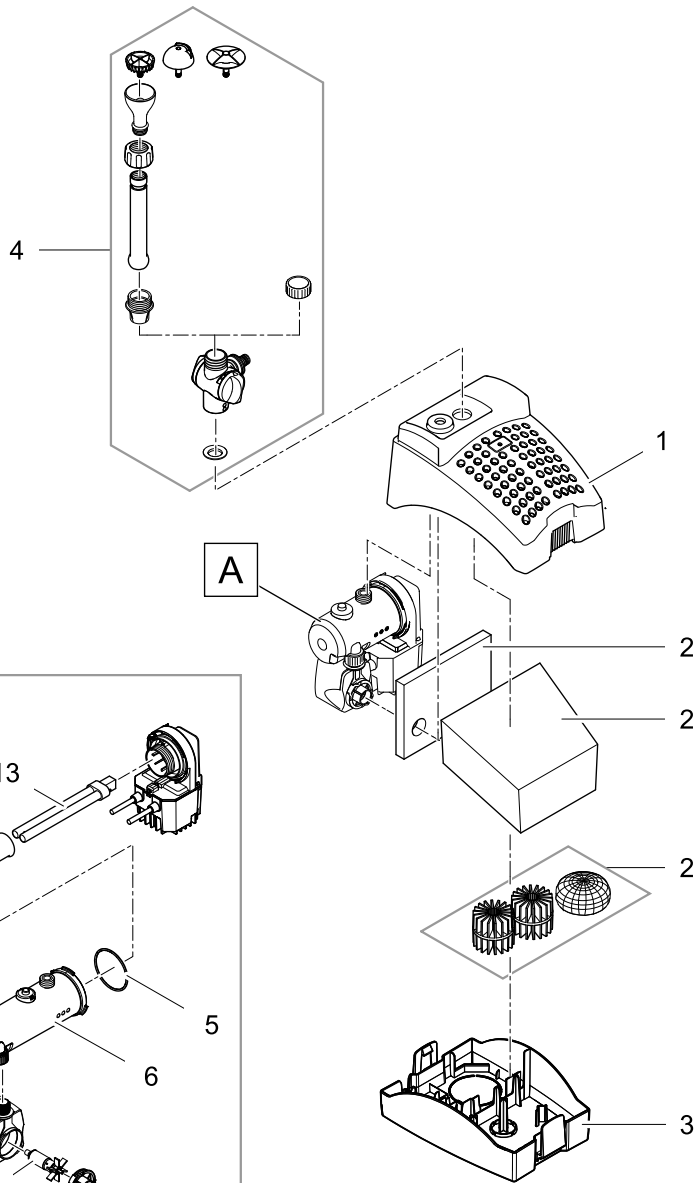
Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune tension du réseau électrique	Vérifier la tension de réseau électrique
La capacité de refoulement ou la hauteur du jet d'eau sont insuffisantes ou irrégulières, L'eau n'est pas claire	Le débit au niveau du régulateur de débit est trop important	Régler le régulateur de débit
	L'ajutage est bouché	Dévisser l'ajutage et le nettoyer
	Pertes de pression trop importantes dans les conduites	Réduire au minimum la longueur des tuyaux et les éléments de connexion, et poser si possible le tuyau bien droit
	Ouvertures d'admission bouchées	Nettoyer le carter
	Éléments filtrants encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le rotor est bloqué	Nettoyer le rotor
	L'étang/le bassin est extrêmement pollué	Retirer les algues et les feuilles du bassin/de l'étang, remplacer l'eau
La lampe UVC ne fonctionne pas	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter l'appareil de préclarification à UVC et nettoyer le tube en verre à quartz
	La lampe est surchauffée. Le contrôleur de température a mis la lampe hors circuit	Après le refroidissement, la lampe se remet automatiquement en circuit
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
L'appareil s'arrête après une courte période	La lampe UVC n'est pas placée correctement dans la douille	Insérer la lampe UVC correctement dans la douille
	La température de l'eau est trop élevée	Maintenir la température maximale de l'eau de + 35 °C

EN	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	UVC lamp	Connection, pressure side	Max flow rate	Max. head height	Filter surface	Pond size with fish population	Pond size w/o fish population	Water temperature
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Lampe UVC	Raccord côté pression	Capacité de remplissage	Colonne d'eau	Enveloppe filtrante	Dimension de bassin sans poissons	Dimension de bassin sans poissons	Température de l'eau
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Lámpara UVC	Conexión lado de presión	Capacidad de elevación	Columna de agua	Superficie de filtro	Tamaño del estanque con peces	Tamaño del estanque sin peces	Temperatura del agua
Filteral UVC 700	9.8 x 7.3 x 6.3 in 250 x 185 x 160 mm	7.3 lbs 3.3 kg	120 V, 60 Hz	0.2 A 20 W	7 W TC-S (UV-C)		250 gal/h 950 l/h	4.3 ft 1.3 m	232 cm ² 35.7 sqin	≤ 340 gal ≤ 1.3 m ³	≤ 660 gal ≤ 2.5 m ³	39 ... 95 °F +4 ... +35 °C
Filteral UVC 1200	14.9 x 11.4 x 6.3 in 380 x 290 x 160 mm	9.9 lbs 4.5 kg		1 A 52 W	9 W TC-S (UV-C)	0.5 " 13 mm	560 gal/h 2200 l/h	7.2 ft 2.2 m	564 cm ² 86.8 sqin	≤ 600 gal ≤ 2.25 m ³	≤ 1200 gal ≤ 4.5 m ³	

						
EN	Dust tight. Submersible to 6.6 ft (2 m) depth.	Attention! Dangerous UVC radiation!	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Breakable. Handle with care. Attention! Risk of injury from cuts.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 6.6 ft (2 m).	Attention! Rayonnement UVC dangereux !	Rétirer l'appareil en cas de gel	Fragile, manipuler avec précaution. Attention! Danger de coupures.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 6.6 ft (2 m) de profundidad.	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Frágil, trate con cuidado. ¡Atención! Peligro de lesiones de corte.		¡Atención! Lea las instrucciones de uso

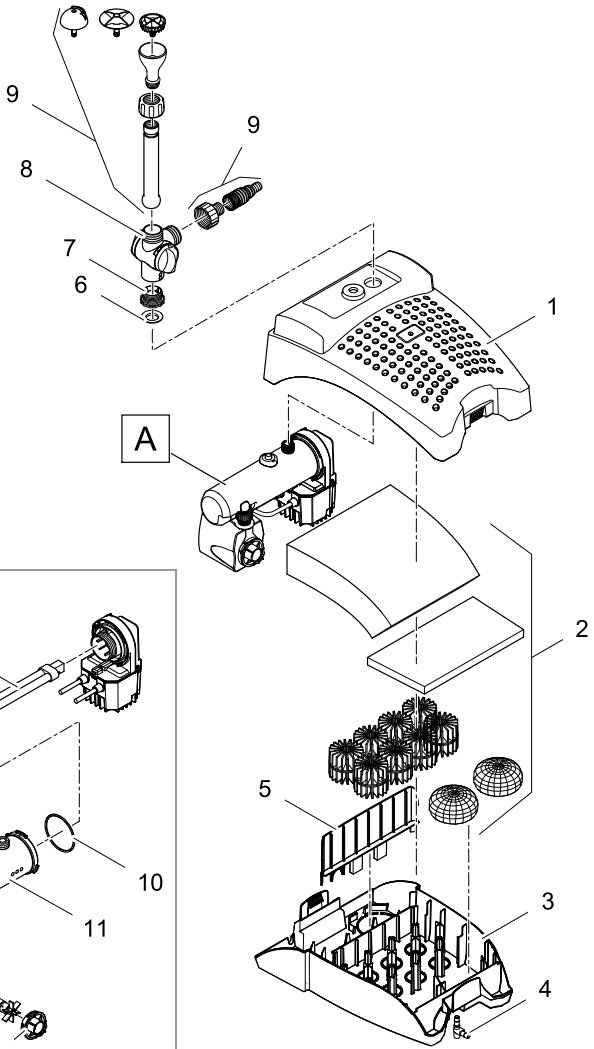
Filtral 700 UVC

Pos.	
1	14041
2	40968
3	13623
4	13643
5	28553
6	13965
7	35762
8	40981
9	27891
10	12049
11	19475
12	14193
13	40963
A	40979



FTL0008

Filtral 1200 UVC	
1	29281
2	37580
3	11349
4	35087
5	29386
6	29388
7	13427
8	43290
9	35717
10	28553
11	35872
12	44091
13	18013
14	27891
15	12049
16	19475
17	13312
18	40964
A	43448



FTL0013

Oase
LIVING WATER

OASE North America Inc. · www.oase-livingwater.com

42775/07-15